

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 58 (1920)
Heft: 31

Artikel: A on'abbai
Autor: A.C.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-215732>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



CONTEUR VAUDOIS

PARAÎSSANT TOUS LES SAMEDIS

Fondé en 1862, par L. Monnet et H. Renou

Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la
PUBLICITAS
Société Anonyme Suisse de Publicité
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, un an Fr. 8.70

ANNONCES : Canton, 20 cent.
Suisse et Etranger, 25 cent. — Réclames, 50 cent.
la ligne ou son espace.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

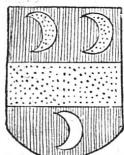
On peut s'abonner au Conteum Vaudois,
jusqu'au 31 décembre 1920 pour

fr. 2.50

en s'adressant à l'administration, Pré-
du-Marché 9, Lausanne.

Sommaire du Numéro du 31 juillet 1920. — Armoiries communales. — Lo Vîlho Dèvesa : A on'abbâï (A. C.) — Celui qui est « sorti » (J. M.). — Finances et langue française. — Bibliographie patoisane (O. Chambaz). — Echos valaisans. — La vie-sante académique. — La richesse du chansonnier. — FEUILLETON : Fumée, fin (B. Dumur).

ARMOIRIES COMMUNALES



Carrouge. — A l'occasion de son centenaire, la Société de tir de Carrouge a fait confectionner pour ses membres un ravissant service de table composé d'une soupière et d'assiettes, sur lequel figure des armoiries qui ont été décrétées officielles et qui consistent en un écu coupé horizontalement en trois parties : une partie supérieure rouge avec deux croissants d'or, une partie centrale d'or, et une partie inférieure rouge avec un croissant d'or. Ce sont les armoiries des seigneurs de Vulliens dont dépendait Carrouge ; les armes des Vulliens portent des roses d'or et Carrouge a « brisé » ces armes, comme on dit en style héraldique, en remplaçant les roses par des croissants qui rappellent que Carrouge fait partie du district d'Oron dont les armoiries, comme nous le verrons, portent un croissant d'or sur un champ rouge.

* * *

Concise a un écu bleu, la partie inférieure forme une terrasse verte sur laquelle se détache un cerf d'argent élancé. Cette figuration se voit sur une cloche de 1737.

* * *

Cronay a retenu les armes de l'ancienne famille de ce nom : sur un champ bleu, une croix de St-André (soit une croix en X ou en sautoir), dont les bords sont dentelés, dans chacun des quatre espaces du champ, limités par les branches de la croix figure un disque rouge.

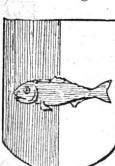
* * *

Cudrefin a un écu divisé en deux verticalement rouge et blanc. Un poisson bleu est placé horizontalement sur le centre de ce champ bicolore.

Ces armes figurent sur des sceaux du XVIII^{me} siècle.

Toupet.

Un Vaudois des plus laids contant son tour de France. Avouait que parfois il était sans argent. Et fort embarrassé pour solder sa dépense. Un sien cousin lui dit : « Vous mangiez cependant... Comment payiez-vous l'écot de la cuisine ? » — Moi, fit-il fièrement, moi, je payais de mine.



A ON'ABBAI

L'ai a gran tein que réinvouïo dè vo racontâ la quientâ l'étai arrêvâe au gran Samin ein revêgnein dè l'abbâï dau Man. Clli Samin viquessâ solet, avoué sa chère, qu'avâi zon zu étai serveinta tzi on eincoura que l'avâi rein-vouïa por ein preindre onna plie dzouvene.

L'avâi onna petite carrâie derrâi la fordze avoué on bocon de terra justa por teni onna vatez, et onna tchivre por medzi lè brossé. L'étai restâ sein sé mariâ, rappô que lè fellie lo trovâvan trou pouet; faut dere que l'avâi zu lo moo creblia dè petite vérole, que lè dzouvene dzein lâi desan adi por lo mettré ein colère : « Samin è-te-veré que te té rase avoué on pécé ? »

Lo tsautlein, allâvé ein dzornâie de cè de lè, l'auton l'iré adi pè vè lo tret de coumouna, câ l'étai on tot bon por appoi à la palante et verâ la rebatta; crâio que l'avâi lo rita drobilia. Fasâi on moué dè petit ovradze, câ l'étai suti qu'on diablio.

Mâ iô l'iré lo melliâu l'étai po teri au fusi; vo poâde contâ que ne manquâvè pas sovein la cibe, allâvè à toté lè fité dâi enveron; mè su laissi deré qu'étai tu tant quidé dein lo Wurtanberge. L'iré por li onna frenési (onna passion coumein di lo menistre) tôt coumein dé bracounâ, dè dzâi à la bilté, dè quartetta âubin oncora coumein lè fenné dè ora, por allâ votâ.

Adan noutron Samin sé revité de la demeindze et mode por l'abbâï dau Man, on desando aprî dina, avoué son crouçon bin poutzi que lo majô Berney, n'arâi rein pu lâi redere.

Dé bio savâi que l'a falliu bâire on par dé verro dévant de teri por sé mettre d'apion; sô sa pudre et sé pronmè que fasâi li mimo, câ tzerdive oncora pé lo petit bet et quan terivé fasâi onna foumâre coumein quan on déborrafe lo for. Ne sé pa diéro l'a fé dé carton; dé motse et dé drapi, mâ l'e bô et bin salhi lô râi, è vâi lo râi !

Vo zarâi falliu vèrre nqutron coo cè que l'iré ben-hirau, se redressiv coumein on arte dé rati.

Vo peinsâde bin que l'a falliu pâi on verro aô comità, au marqueu, au cabartié et pu a ti cilieu qu'assotsivian tanquié quan la voliû modâ por returnâ amon breimavé coumein onna clliote. Adan s'einbantze pé la cheindâ que passé pé lo prâ rodze, tot dzollâiua sin sondzein au leindéman quan on lâi bâlliéra son premi prix, onna balla cassette dzâune que l'audräi bin au ratali, et pu lâi avâi la pararda avoué la colachon, io lâi a prau dé breci et dé coucon; apri l'iré lo bantié que l'atteindâvè du gran tein (coumein l'ein a bin) io lâi avâi dau, trâi sorté dè tsâi et dè salarde, câ l'iré on bocon sudzet à son môr. Mâ cein que sé redzoissâ d'ôtre l'e lo discou dau prâidein.

Adan noutron Samin allâvé ein sorizein, quan lo pî lâi manque tot d'on cou et... rââu ! lo vâite-quie avoué dein l'etân à Dzaquîe dau Serdzo.

L'iré bin on outra tsanson, barbotavè dein lo papet po repêtsi son pétairu, quan son tsapi nâovo

va s'infattâ derrâi la bonda, que la zu prau mau dè lè retrouvâ. Poâve pas resallâ solêt, lequâvè adi.

Adan sé chitâ sù onna troise dé matânné et sé mè à sondzi à tot cein que lâi passâvè dévan lo nà : la cassette, la pararde, la colachon, lo bantié et lo discou, câ ne lâi avâi pas moyan dè lâi allâ avoué sa balla zaque à lanmè tota mouvè et coffe à tsavon, pouâve pas non plie mettre sé z'hallion dè melanné au grô dou mât d'oût et son biantsit vegnâi quasi traus passâ. Etâi quie à tertszi 'n estiusa pô pas lâi allâ, câ ne poâve pas dere que sa vatez volliâvè fère lo vî, lè dzéin savant prau que lâi avâi rebalhî lô bau lo leindéman dè tsalande; l'iré quié vo diò quan onna renallie que lo guegnivâ dû on momein se met à fère : « Roââ, roââ, roââ. » Sé reviré ein colère :

— Heu ! serpein dé bité, se balhiâ qui l'a té dza de ?

On m'a de que l'é la derrâiré abbaï que l'a fête.

A. C.

CELUI QUI EST „SORTI”

Nl avait quitté le pays à l'âge de dix-huit ans. A seize ans, après sa première communion, il avait commencé un apprentissage de commerce; mais, au bout de quatre mois, durant lesquels il n'avait fait que gémir et pester, il en savait déjà trop. Il était alors entré dans un établissement financier. C'était plus « chic »; pas besoin de passer une blouse pour protéger ses habits. Et puis on s'y faisait l'oreille au grisant tin-tin des écus. Toutefois, les vastes bureaux de la banque, bien que leur aménagement fut du « dernier cri » étaient encore trop exigus pour lui, pour ses projets et ses ambitions, surtout. Il lui fallait le monde, le vaste monde; et même, à l'entendre en parler, il semblait qu'il ne dût en faire qu'une bouche. La Suisse, son pays, sa patrie, à laquelle, ainsi qu'à sa famille, il devait tout jusqu'alors, la Suisse ne comptait pas. Peuh ! Comment faire son chemin dans une coquille de noix ?

Sans rien en dire chez lui, il écrivit à l'un de ses amis habitant l'Amérique, et le chargea de lui procurer un emploi là-bas. Son ami, qui avait fait déjà quelques cuisantes expériences, rafraîchit quelque peu l'enthousiasme de notre « ambitieux ». S'il ne lui trouva pas une belle place dans le paradis des milliardaires, il lui proposa, en revanche, dans une importante maison anglaise d'exportation, un emploi dans lequel, s'il le voulait bien, il aurait quelle chance de réussite.

Donc, un beau jour, à dîner, le jeune « bouffeur de mondes » informa soudainement ses parents, interloqués, qu'il partirait dans deux semaines pour l'Angleterre et qu'il avait déjà donné son congé à ses patrons de la banque. Il n'y avait pas à discuter; c'était une décision irrévocabile. Il n'y avait plus qu'à lui préparer une garde-robe qui lui permettrait de faire honneur aux brillantes destinées qui lui étaient promises là-bas. Une fois parti, on ne le reverrait plus; il ne pouvait vivre ici. Si jamais il revenait au pays, ce ne serait « qu'entre deux trains », et cela seulement quand il aurait en poche les millions qui l'attendaient... là-bas, au delà du détroit.

Aux amis qui le félicitaient et qui enviaient ou paraissaient envier son sort, il prêchait éloquemment l'émigration et ses promesses. A ceux qui semblaient ne pas prendre goût à ce pain-là, mais se contenter tout simplement de celui du pays, il ré-